II

*(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)*

# NEUVOSTO

**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian**

**ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 1/98,**

**tehty 15 päivänä syyskuuta 1998,**

**Romanian osallistumista yhteisön ympäristöalan rahoitusvälineeseen koskevista ehdoista ja edellytyksistä**

(1999/106/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen [1],

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan Romanian osallistumisesta yhteisön ohjelmiin ja erityisesti sen 1 ja 2 artiklan [2],

sekä katsoo, että

mainitun lisäpöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Romania voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin ja muihin toimiin erityisesti ympäristöalalla, ja

mainitun lisäpöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti assosiaationeuvosto päättää ehdoista, jotka koskevat Romanian osallistumista 1 artiklassa tarkoitettuihin toimiin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Romania osallistuu Euroopan yhteisön ympäristöalan rahoitusvälineeseen LIFEen tämän päätöksen erottamattoman osan muodostavissa liitteissä I ja II olevien ehtojen ja edellytysten mukaisesti.

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan ympäristöalan rahoitusvälineen LIFEn keston ajan.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan sen tekemistä seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Brysselissä 15 päivänä syyskuuta 1998.

*Assosiaationeuvoston puolesta*

A. G. PLESU

*Puheenjohtaja*

---

[1] EYVL L 357, 31.12.1994, s. 2.
[2] EYVL L 317, 30.12.1995, s. 40.

*LIITE I*

**ROMANIAN LIFE-OHJELMAAN OSALLISTUMISTA KOSKEVAT EHDOT JA EDELLYTYKSET**

1. Romania osallistuu yhteisön ympäristöalan rahoitusvälineen, jäljempänä 'LIFE-ohjelma', kaikkiin toimiin ympäristöalan rahoitusvälineen (LIFE) perustamisesta annetun asetuksen (ETY) N:o 1973/92 muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1996 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1404/96 [1], jäljempänä 'LIFE-ohjelmasta annettu asetus', säädettyjen tavoitteiden, perusteiden, menettelytapojen ja määräaikojen mukaisesti.

2. Osallistumisedellytykset täyttävien romanialaisten laitosten, järjestöjen ja yksityishenkilöiden hakemusten jättämiseen, arviointiin ja valintaan sovelletaan samoja ehtoja kuin osallistumisedellytykset täyttäviin yhteisön laitoksiin, järjestöihin ja yksityishenkilöihin.

   Kielitaidon kehittämis- ja koulutustoiminta koskee yhteisön virallisia kieliä. Poikkeustapauksissa voidaan hyväksyä muita kieliä, jos LIFE-ohjelman täytäntöönpano sitä edellyttää.

3. Yhteisön ulottuvuuden tuomiseksi LIFE-ohjelmassa esiin olisi Romanian ehdottamiin monikansallisiin hankkeisiin ja toimiin asianmukaisissa tapauksissa otettava mukaan kumppaneita yhteisön jäsenvaltioista.

4. LIFE-ohjelmasta annetun asetuksen asiaa koskevien säännösten mukaisesti Romania ottaa käyttöön asianmukaiset kansallisen tason rakenteet ja mekanismit ja toteuttaa muut tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen kansallisella tasolla LIFE-ohjelman toteuttamista koskevan yhteensovittamisen ja järjestelyn.

5. Romania maksaa vuosittain yhteisöjen talousarvioon rahoitusosuuden, jolla katetaan sen osallistumisesta LIFE-ohjelmaan aiheutuvat kustannukset (katso liite II).

   Assosiaatiokomitea voi tarvittaessa mukauttaa tätä rahoitusosuutta.

6. Yhteisön jäsenvaltiot ja Romania helpottavat voimassa olevien säännösten mukaisesti parhaan kykynsä mukaan osallistumisedellytykset täyttävien henkilöiden vapaata liikkuvuutta Romanian ja yhteisön välillä heidän osallistuessaan tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluviin toimiin.

7. Komissio ja Romania seuraavat jatkuvasti kumppanuuden perusteella Romanian osallistumista LIFE-ohjelmaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen velvollisuuksia valvoa ja seurata LIFE-ohjelmaa LIFE-ohjelmasta annetun asetuksen 10, 11 ja 12 artiklan nojalla. Romania toimittaa komissiolle tarvittavat selvitykset ja osallistuu muihin yhteisön tätä varten päättämiin erityistoimiin.

8. Romania kutsutaan ennen assosiaatiokomitean säännöllisiä kokouksia tämän päätöksen täytäntöönpanoa koskevia kysymyksiä käsitteleviin yhteensovittamiskokouksiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta LIFE-ohjelmasta annetun asetuksen 13 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen noudattamista. Komissio ilmoittaa Romanialle näiden säännöllisten kokousten tulokset.

9. LIFE-ohjelmaa koskevissa hakemusmenettelyissä, päätöksissä, annettavissa kertomuksissa ja muissa hallinnollisissa järjestelyissä käytetään jotain yhteisön virallisista kielistä.

---

[1] EYVL L 181, 20.7.1996, s. 1.

*LIITE II*

**ROMANIAN RAHOITUSOSUUS LIFE-OHJELMAAN**

1. Romanian rahoitusosuus kattaa:

   — LIFE-ohjelmasta romanialaisille osallistujille myönnettävät avustukset tai muun rahoitustuen,

   — hallinnolliset lisäkustannukset, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan LIFE-ohjelman hallinnointiin ja aiheutuvat Romanian osallistumisesta siihen.

2. LIFE-ohjelmasta romanialaisille edunsaajille myönnettyjen avustusten tai muun rahoitustuen yhteenlaskettu määrä ei minään varainhoitovuonna saa olla suurempi kuin Romanian rahoitusosuus, josta on vähennetty hallinnolliset lisäkustannukset.

   Jos Romanian yhteisön talousarvioon maksama rahoitusosuus hallinnollisten lisäkustannusten vähentämisen jälkeen on suurempi kuin romanialaisten edunsaajien LIFE-ohjelmasta saamien avustusten tai muun rahoitustuen yhteismäärä, komissio siirtää ylijäämän seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon, ja se vähennetään seuraavan vuoden rahoitusosuudesta. Jos tällainen ylijäämä on jäljellä LIFE-ohjelman päättyessä, vastaava määrä palautetaan Romanialle.

3. Romanian vuosittainen rahoitusosuus on 2 200 000 ecua sekä vuoden 1998 että vuoden 1999 osalta. Tästä määrästä 110 000 ecua kattaa LIFE-ohjelman hallinnolliset lisäkustannukset, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan LIFE-ohjelman hallinnointiin ja aiheutuvat Romanian osallistumisesta siihen.

4. Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavia varainhoitoasetuksia sovelletaan erityisesti Romanian rahoitusosuuden hallintaan.

   Tämän päätöksen tullessa voimaan ja seuraavan vuoden alussa komissio lähettää Romanialle pyynnön maksaa sen tämän päätöksen mukaista rahoitusosuutta vastaavat varat.

   Rahoitusosuus ilmoitetaan ecuina ja maksetaan komission ecumääräiselle pankkitilille.

   Romania maksaa rahoitusosuutensa tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvista vuotuisista menoista rahoituspyynnön mukaisesti ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua pyynnön lähettämisestä. Jos osuuden maksu viivästyy, Romania maksaa viivästyskorkoa maksamatta olevalle määrälle eräpäivästä lähtien. Korkona käytetään eräpäivän kuukautena voimassa olevaa Euroopan raha-asiain yhteistyörahaston ecumääräisiin toimiinsa soveltamaa korkoa [1] 1,5 prosenttiyksiköllä korotettuna.

5. Romania maksaa kansallisesta talousarviostaan edellä 3 kohdassa tarkoitetut hallinnolliset lisäkustannukset.

6. Romania maksaa kansallisesta talousarviostaan LIFE-ohjelmaan osallistumisestaan aiheutuvista jäljellä olevista kustannuksista 832 857 ecua vuonna 1998 ja 1 251 905 ecua vuonna 1999.

7. Jollei Phare-ohjelman säännöllisistä ohjelmointimenettelyistä muuta johdu, 1 257 143 ecua maksetaan Romanian maakohtaisesta Phare-ohjelmasta vuonna 1998 ja 838 095 ecua vuonna 1999.

---

[1] Korko julkaistaan kuukausittain *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden* C-sarjassa.